



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ESTE

Facultad de Derecho y Ciencias Sociales

- Campus Universitario, Km 8 Acaray.
- Avda. Gral Garay c/ Lomas Valentinas, Área 3.
CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY

Teléfonos: +595 61 501465/ 502204
www.derechoune.edu.py
info@derechoune.edu.py



RESOLUCIÓN HCD No. 123/2022
ACTA No. 09/2022 FECHA: 06/05/2022

POR LA CUAL SE APRUEBA EL PROGRAMA DE ESTUDIOS DE LA ASIGNATURA IDIOMA EXTRANJERO (INGLÉS) DEL PRIMER CURSO DE LA CARRERA DE DERECHO DE LA FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS SOCIALES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ESTE, SEDE CIUDAD DEL ESTE. -----

Ciudad del Este, 06 de mayo de 2022.-

VISTO: El Acta HCD N° 09/2022 de fecha 06/05/2022, y. -----

CONSIDERANDO:

El Memorando DA N° 162/2022, presentado por el Director Académico, Prof. Dr. Arsenio Argüello Ortiz, referente a la propuesta de aprobación de Programa de Estudios del Primer Curso de la Carrera de Derecho, Sede Ciudad del Este, al respecto manifiesta cuanto sigue: "...propuesta de programas de estudios actualizados, en el marco de aplicación del Proyecto Académico 2021, aprobado por Resolución CONES N° 87/2021 e implementado por Resolución HCD N° 011/2022, a fin de solicitar la aprobación de los mismos por Resolución. Al respecto, los programas de estudios presentados por los docentes de cada asignatura a la Dirección Académica, fueron remitidos a la Unidad Técnica Pedagógica para su estudio y verificación. Por su parte, mediante Memorando UTP N° 03/2022 se informa que: "Los mismos se ajustan al formato requerido, para un modelo educativo por competencias. Se han revisado las correlaciones entre las competencias del Perfil de Egreso de la Carrera y las asignaturas, así como las capacidades y los contenidos, como también la propuesta metodológica y medios de evaluación. La bibliografía tanto básica como complementaria está actualizada". Por tanto, teniendo en cuenta que las propuestas cumplen con los criterios técnico-pedagógicos requeridos, y en virtud a las atribuciones que me confiere el Reglamento Interno en su Art. 40 inc. a) "Someter a consideración del Decano y por su intermedio al Consejo Directivo los planes, proyectos y programas de estudios", esta Dirección recomienda: **APROBAR** los programas de estudios actualizados en el marco de la aplicación del Proyecto Académico 2021...". -----

Que, el Consejo Directivo estudió y aprobó la recomendación del Director Académico, referente a la solicitud de aprobación del Programa de Estudios de la asignatura Idioma Extranjero (Inglés) del Primer Curso de la Carrera de Derecho, Sede Ciudad del Este, conforme al **Art. 35 del Estatuto de la Universidad Nacional del Este: Son atribuciones del Consejo Directivo: ... d) "Aprobar los programas de estudios y reglamentos para las distintas cátedras"**. -----

POR TANTO, en uso de sus atribuciones legales, -----

EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS SOCIALES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ESTE

R E S U E L V E:

ART. 1°: APROBAR el Programa de Estudios de la asignatura **Idioma Extranjero (Inglés) del Primer Curso** de la Carrera de Derecho de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional del Este, Sede Ciudad del Este, que se anexa en 04 (cuatro) hojas y que pasa a formar parte de la presente Resolución; de conformidad a los fundamentos expresados en el Visto y Considerando. -----

ART. 2°: COMUNICAR a quienes corresponda, y cumplido archivar. -----



Econ. María Noelia Vargas Balbuena
Encargada de Despacho
Secretaria General



Abg. Rafael Mancuello Eguzquiza
Presidente HCD.



Anexo de la Resolución HCD N° 123/2022

CARRERA: DERECHO
PROGRAMA DE ESTUDIOS

1. IDENTIFICACIÓN

Asignatura	Idioma extranjero: Inglés			Carga horaria anual	60		
Curso	1°			Carga horaria semanal	2		
Horas Teóricas	45	Horas prácticas	15	Horas TIE	15	Crédito	5
Ciclo de formación	Optativo			Pre-requisito	No tiene	Código	No tiene
Plan curricular	2021						

2. FUNDAMENTACIÓN

Atendiendo la sugerencia de contenidos mínimos de ANEAES, se ha considerado conveniente desarrollar espacios curriculares que fortalezcan las habilidades comunicativas en los idiomas oficiales y en un idioma extranjero.

En este sentido, como asignatura optativa, el estudiante podrá elegir cursar Idioma Extranjero (inglés) o Idioma Extranjero (portugués).

La incorporación de "Inglés", como una de las asignaturas optativas, se fundamenta, en su amplio uso en el contexto mundial, por lo que su manejo, permite acceder a una importante diversidad cultural. La creciente internacionalización de la educación superior, hace que sea cada vez más necesario aprender una lengua extranjera para los estudiantes de Derecho, en el contexto de la dinámica actual. La interacción y la movilidad internacional de estudiantes ya es una realidad y quienes participan de esos procesos requieren del dominio de un idioma de amplio uso a nivel mundial, como lo es el inglés.

3. COMPETENCIAS

3.1. Competencias del perfil de salida que se desarrolla en la asignatura

- Redacta textos y se expresa oralmente utilizando términos jurídicos adecuados, precisos y claros.

3.2. Competencias específicas a ser desarrolladas en la asignatura:

- Utilizar el idioma inglés produciendo textos orales y escritos sencillos relacionados con la sociedad y en el ámbito jurídico.

3.3. Capacidades a ser desarrolladas en la asignatura

- Aplicar vocabulario manejable e inferible del contexto en textos orales y escritos sencillos.
- Producir textos orales y escritos cortos, de estructura simple a compleja.

4. Contenido mínimo:

- 3.1. The Legal Profession. Working in law. Making a claim in the civil court. Areas of law. Vocabulary check. The importance of collocations. The importance of prepositions





UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ESTE

Facultad de Derecho y Ciencias Sociales

- Campus Universitario, Km 8 Acaray.
- Avda. Gral Garay c/ Lomas Valentinas, Área 3.
CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY

Teléfonos: +595 61 501465/ 502204
www.derechoune.edu.py
info@derechoune.edu.py



Anexo de la Resolución HCD N° 123/2022

- 3.2. The Language of Banking. A new bank account. Working in a bank. Loans. Vocabulary check. A bank account. An email from the bank. The language of contract.
- 3.3. The language of contract Law. A contract case. More about precedent. The elements of a contract. The end of an offer. What is consideration?. Contract and statute. Reading contract law. Going to court. Vocabulary check.
- 3.4. The Language of Employment Law. Being an employer. An employment contract. How can an employment contract end?. Acting for an employee. Acting for an employer. An employment case. Vocabulary check.
- 3.5. The Language of the Law of Tort . What is the law of tort ?. Types of tort. The duty of care. More about negligence. A famous case in English. Vocabulary check.
- 3.6. Understanding Contrats. The style of written contracts. Understanding formal expressions. Understanding technical Word. Understanding archaic terms. Umderstanding some common words. Th estructure of a contract. Vocabulary check.
- 3.7. The Languaje of Business Law. Sole traders. Partnerships. A part nershi agreement.Limited liability partnerships. Companies. Public And private limited companies. Vocabulary check.
- 3.8. Modern Letter Writing. The layout of a letter. Dates. Salutations. Complimentar close. Ref es. Subject lines. The body of a letterr. The content of the letter

TRADUCCION

- 3.1. **La profesión legal.** Trabajando en derecho. Hacer un reclamo en la corte civil. Áreas de derecho. Comprobación de vocabulario. La importancia de las colocaciones. La importancia de las preposiciones.
- 3.2. **El lenguaje BANCARIO.** Una nueva cuenta bancaria. Trabajando en un banco. Préstamos. Comprobación de vocabulario. Una cuenta bancaria. Un correo electrónico del banco. El lenguaje del contrato.
- 3.3. **El lenguaje del derecho contractual.** Un caso de contrato. Más sobre el precedente. Los elementos de un contrato. El final de una oferta. ¿Qué es la consideración? Contrato y estatuto. Lectura del derecho contractual. Ir a los tribunales. Comprobación de vocabulario.
- 3.4. **El lenguaje del derecho laboral.** Ser un empleador. Un contrato de trabajo. ¿Cómo puede terminar un contrato de trabajo? Actuando para un empleado. Actuando para un empleador. Un caso de empleo. Comprobación de vocabulario.
- 3.5. **El lenguaje de la ley de agravio.** ¿Cuál es la ley de agravio? Tipos de agravio. El deber de cuidar. Más sobre negligencia. Un caso famoso en inglés. Comprobación de vocabulario.





Anexo de la Resolución HCD N° 123/2022

3.6. **Comprender los contratos.** El estilo de los contratos escritos. Comprender las expresiones formales. Comprensión técnicas de palabras. Comprender los términos arcaicos. Entendiendo algunas palabras comunes. La estructura de un contrato. Comprobación de vocabulario.

3.7. **El lenguaje del derecho mercantil.** Empresarios individuales. Asociaciones Un acuerdo de asociación. Sociedades de responsabilidad limitada. Empresas. Sociedades anónimas públicas y privadas. Comprobación de vocabulario.

3.8. **Escritura de cartas modernas.** El diseño de una carta. Fechas. Saludos. Cordialidades. Referencias. Líneas de asunto. El cuerpo de un escritor. El contenido de la carta.

5. ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

Clases Teóricas	%	Clases Prácticas	%
Lecturas guiadas	x	Ejemplificación	x
Presentaciones dialogadas en base a ejemplos	x	Resolución de casos prácticos	x
Presentaciones con ayuda de multimedios	x	Recopilaciones	
Demostraciones		Defensa oral de argumentaciones	x
Exposiciones		Líneas de tiempo	
Esquemas descriptivos	x	Ensayos	
Exposición del docente	x	Estudio de casos	
		Resolución de problemas	
		Resumen	x
Otras:		Simulaciones, juego de roles	x
		Debate	
		Comentarios de legislación y jurisprudencia	

Actividades de extensión:

- Campañas de concienciación, programas de capacitación, charlas educativas, Artículos académicos, y otras actividades conforme a la naturaleza de la asignatura y a líneas de extensión definidas a nivel institucional.

Actividades de investigación:

- Actividades de investigación: ensayos, resumen bibliográfico u otras, conforme se establezca con el grupo curso y las líneas de investigación definidas a nivel institucional.

Inclusión: Se realizarán los ajustes razonables que requieran los estudiantes y a solicitud del comité técnico del Programa de Inclusión Educativa.





Anexo de la Resolución HCD N° 123/2022

6. ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN

De proceso:	%
- Rúbrica	X
- Lista de cotejo	X
- Portafolio de evidencias	X
- Escala de apreciación	X
De producto:	
- Pruebas escritas (de ensayo, test, respuesta estructurada, otros)	X
- Pruebas orales	X
- Defensa oral de trabajo	X

7. Bibliografía básica:

Mason C. (2011). The Lawyer's English Language Coursebook. England: Global Legal English.

Alcaraz Varó E., Hughes B. & Campos, M. (1993). Diccionario de términos jurídicos (Inglés-Español/Español-Inglés). Madrid: Editorial Ariel.

Jowers R. (2015). Léxico temático de terminología jurídica español-inglés (Thematic Lexicon of Spanish-English Legal Terminology). Madrid: Tirant lo Blanch.

Dictionary of Law. Peter Collin Publishing

A Dictionary of Legal Modern Usage», de Oxford University Press

